

Nora Berning, Ansgar Nünning, Christine Schwanecke (eds.)

Reframing Concepts in Literary and Cultural Studies:
Theorizing and Analyzing Conceptual Transfers

Ansgar Nünning und Vera Nünning (Hg.)

ELCH

Studies in English Literary and Cultural History

ELK

Studien zur Englischen Literatur- und Kulturwissenschaft

Band 61

Nora Berning, Ansgar Nünning, Christine Schwanecke (eds.)

Reframing Concepts in Literary and Cultural Studies:

Theorizing and Analyzing Conceptual Transfers

 Wissenschaftlicher Verlag Trier

**Reframing Concepts in Literary and Cultural Studies:
Theorizing and Analyzing Conceptual Transfers.**

Ed. by Nora Berning, Ansgar Nünning and Christine Schwanecke. -

Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2014

(ELCH; Band 61)

ISBN 978-3-86821-563-2

DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

SPONSORED BY THE



Federal Ministry
of Education
and Research

Finanziert aus Mitteln des Bundesministeriums
für Bildung und Forschung

Umschlaggestaltung: Brigitta Disseldorf

© WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2014
ISBN 978-3-86821-563-2

Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck oder Vervielfältigung nur mit
ausdrücklicher Genehmigung des Verlags

WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier
Bergstraße 27, 54295 Trier
Postfach 4005, 54230 Trier
Tel.: (0651) 41503, Fax: (0651) 41504
Internet: <http://www.wvttrier.de>
E-Mail: wvt@wvttrier.de

TABLE OF CONTENTS

Preface & Acknowledgments vii

Nora Berning, Ansgar Nünning & Christine Schwanecke
Unpacking ‘Traveling Concepts’ and Introducing the Notion
of Reframing, or: How to Work with Concepts and Come to Terms
with Conceptual Transfers 1

PART 1: THEORETICAL FRAMEWORKS

Christine Schwanecke
The Metaphorical Concept of Reframing:
Its History, Challenges and Heuristic Value 37

Nora Berning
Reframing Translation and Translation as Reframing 53

Ingo Berensmeyer
Reframing Deconstruction in Systems Theory:
Niklas Luhmann, Jacques Derrida and the ‘Culture of Writing’ 75

PART 2: REFRAMING CONCEPTS IN LITERARY STUDIES

Elise Nykänen
(Re)Reading (Modernist) ‘Fictional Minds’ After the Cognitive Turn:
Embodied, Social and Emotional Minds in Marja-Liisa Vartio’s Novel
Tunteet 97

Valentina Ungaro
Self-Translation as Rewriting: Reframing the Concept of the Original 115

Beatrice Seligardi
Reframing the Concept of Dramatization through Literary Fiction:
An Analysis of A. S. Byatt’s *Still Life* 129

PART 3: REFRAMING CONCEPTS FOR THE STUDY OF CULTURE

Ana Fabíola Maurício

Museological (En)framings and Reframings of Art and Culture:
A Diachronic Analysis of Three Art Museum Models 143

Gül Bilge Han

(Re)Framing the Concept of Aesthetic Autonomy: Frames of Separation
and Engagement in Wallace Stevens' "Secret Man" 157

Matti Kangaskoski

Reframing 'Reading' in the 21st Century: From 'Close' to 'Hyper',
from 'Distant' to 'Big' 171

PART 4: REFRAMING CONCEPTS FOR THE COGNITIVE STUDY OF CULTURE AND LITERATURE

Peter Hanenberg

Intersecting 'Nature' and 'Culture': How the Study of Culture
Could Enhance Cognitive Science 185

Ana Margarida Abrantes

Reframing the Concept of Mimesis: Literature, Cognition and the
Representation of Reality 203